



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

CONVOCATÒRIA D'AJUTS PER A LA CORRECCIÓ DE TESIS DOCTORALS EN ANGLÈS (2023)

Un dels eixos de la política lingüística de la UdL dels darrers anys ha estat vetllar per afavorir l'ús de l'anglès en els diferents àmbits. És per això que es proposa seguir impulsant l'elaboració de tesis en llengua anglesa mitjançant programes d'ajuts (correcció) per garantir-ne la qualitat lingüística.

Bases de la convocatòria d'ajuts per a la correcció de tesis doctorals en anglès (2023)

1. Objectius

Promoure la redacció i la presentació de tesis doctorals en anglès a la UdL i garantir-ne la qualitat lingüística. Les tesis doctorals objecte d'aquests ajuts han d'estar escrites totalment o majoritàriament en anglès. Les tesis no han de tindre com a objecte d'estudi la llengua i/o la literatura anglesa.

2. Requisits

Les tesis doctorals presentades han de tindre un mínim de qualitat lingüística. Si s'observa que la qualitat del text d'entrada no és satisfactòria, es pot denegar l'ajut (per exemple, textos procedents de traducció automàtica).

3. Destinataris

Poden presentar sol·licituds a la convocatòria de les tesis doctorals totes les persones que hagin inscrit la tesi doctoral a la UdL i que la tinguin enllestida per poder-la presentar.

4. Quantia i destinació dels ajuts

La dotació de la convocatòria per a la correcció de tesis doctorals és de 6.000 €.

La Comissió de Política Lingüística de la UdL pot estudiar la possibilitat d'ampliar la dotació en funció de la demanda.

L'import de l'ajut per tesi doctoral serà com a màxim de 1.000 €.

Els ajuts es destinaran a subvencionar les despeses originades per la correcció dels textos presentats. La valoració de l'adequació dels textos a l'objecte de la convocatòria i la gestió de la correcció aniran a càrrec de l'Institut de Llengües de la UdL.

En el cas de les tesis doctorals escrites majoritàriament en anglès, l'import de l'ajut es destinarà a la correcció de les parts, o capítols que no siguin articles, en anglès.

Tant si es vol la correcció d'una part de la tesi (les tesis escrites amb articles o similars) com si es vol la correcció de tota la tesi, s'haurà de lliurar la tesi sencera en el format definitiu, incloent-hi els articles publicats precedentment o en procés de publicació.



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

Si l'import de la correcció excedeix l'ajut concedit, la persona sol·licitant s'haurà de comprometre a fer-se càrrec del cost restant.

Els sol·licitants als quals se'ls concedeixi l'ajut hauran de lliurar la tesi doctoral en un format editable, almenys amb un mes d'antelació a la data que es vol tindre corregida, a l'adreça il.dinamitzacio@udl.cat.

El nom de l'arxiu ha de fer referència al títol de la tesi i el nom de l'autor o autora.

La persona sol·licitant haurà de fer constar en la tesi que ha rebut un ajut per a la correcció del text, d'acord amb l'expressió que fixarà l'Institut de Llengües.

5. Sol·licituds

Les sol·licituds per a la correcció de les tesis doctorals en anglès s'han de presentar preferentment al registre electrònic de la UdL (<https://seuelectronica.udl.cat/registreelectronic.php>), i s'han d'adreçar a l'Institut de Llengües segons el model previst, que es troba a la web de l'Institut de Llengües (www.udl.cat/institutdellengues).

6. Termini de presentació de sol·licituds

Aquesta convocatòria és oberta fins al 17 de novembre de 2023.

7. Resolució

L'òrgan instructor del procediment per atorgar els ajuts d'acord amb aquesta convocatòria és l'Institut de Llengües de la Universitat.

La Comissió de l'Institut de Llengües formada per la directora, el coordinador tècnic i el tècnic de dinamització lingüística, farà una proposta de resolució. La competència per resoldre la convocatòria correspon al rector o rectora, d'acord amb la proposta de resolució que emeti la Comissió de l'Institut de Llengües.

En el termini màxim de quinze dies des de la recepció de la sol·licitud, l'Institut de Llengües comunicarà a la persona sol·licitant si se li atorga l'ajut.

A partir del 17 de novembre de 2023, en el termini màxim d'un mes, el vicerector de Cultura i Extensió Universitària farà pública la llista definitiva d'ajuts atorgats en el tauler d'anuncis electrònic de la UdL (<https://seuelectronica.udl.cat/etauler.php>). També pot ser objecte de publicació no oficial en la web de l'Institut de Llengües.

Contra la resolució del rector o rectora, els interessats poden interposar un recurs de reposició davant el mateix rector o rectora en el termini d'un mes, de conformitat amb l'article 123 i següents de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o interposar directament un recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Lleida en el termini de dos mesos, d'acord amb l'article 46.1 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, a comptar sempre ambdós terminis de l'endemà de la publicació de la resolució de la convocatòria en el tauler d'anuncis electrònic.



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

8. Aclariments

És competència del Vicerectorat de Cultura i Extensió Universitària l'aclariment de qualsevol dubte en la interpretació de les bases.

9. Acceptació de les bases

La presentació de la sol·licitud implica l'acceptació d'aquestes bases.

Contra aquesta convocatòria, es pot interposar un recurs de reposició, previ al recurs contenciós administratiu, davant el Consell de Govern en el termini d'un mes, o interposar directament un recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Lleida en el termini de dos mesos, a comptar sempre ambdós terminis de l'endemà de la publicació de la convocatòria al tauler d'anuncis electrònic de la UdL (<https://seuelectronica.udl.cat/etauler.php>).

10. Protecció de dades personals

- El responsable del tractament de les dades personals facilitades per les persones candidates, en la present convocatòria d'ajuts, és la Universitat de Lleida - UdL- (dades de contacte del representant: Secretaria General. Plaça Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; dades de contacte del delegat de protecció de dades: dpd@udl.cat).
- Les dades de les persones candidates s'utilitzaran només per a les finalitats inherents al present procediment.
- Les dades es conservaran com a mínim mentre la resolució del present procediment no esdevingui ferma, amb motiu del transcurs dels terminis per impugnar-la sense que cap interessat n'hagi interposat recurs en contra, i es destruiran en els termes i condicions previstes en la normativa sobre conservació i eliminació dels documents administratius de la UdL, i les taules d'avaluació documental aprovades per la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- Les dades facilitades són obligatòries per exercir la funció essencial de la UdL d'incorporar la llengua catalana a tots els àmbits del coneixement i contribuir al procés de normalització de l'ús científic, cultural i social del català (article 3.1, d) de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya).
- La UdL no cedirà ni comunicarà les dades a tercers, llevat dels casos estrictament previstos en la Llei.
- Les persones candidates poden accedir a les seves dades; sol·licitar-ne la rectificació, supressió o portabilitat; oposar-se al tractament i sol·licitar-ne la limitació, sempre que sigui compatible amb la condició de persona candidata en el present procediment selectiu, mitjançant escrit tramès a l'adreça dpd@udl.cat. També poden presentar una reclamació adreçada a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mitjançant la seu electrònica de l'Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o per mitjans no electrònics.



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

11. Potestat de verificació de les dades personals per la Universitat de Lleida

De conformitat amb la disposició addicional vuitena de la Llei orgànica 3/2018, de protecció de dades i garantia dels drets digitals, la Universitat de Lleida resta facultada per realitzar les verificacions necessàries per comprovar l'exactitud de les dades de les persones candidates que són imprescindibles per presentar la sol·licitud, en els termes exigits per la present convocatòria.

De conformitat amb l'article 28.2 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú, les persones candidates tenen el dret d'oposar-se a l'exercici d'aquesta potestat de verificació, per motius relacionats amb la seva situació particular. En qualsevol cas, en l'exercici d'aquest dret d'oposició, la persona candidata ha d'acreditar els motius que la justifiquen, perquè siguin valorats per la Universitat, i resta obligada a aportar els documents a la consulta dels qual s'oposa.



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

SOL·LICITUD D'AJUTS PER A LA CORRECCIÓ DE TESIS DOCTORALS EN ANGLÈS (2023)

DADES PERSONALS

Nom i cognoms:

NIF (NIE, passaport...):

Telèfon de contacte:

Adreça electrònica:

DADES DE LA TESI DOCTORAL

Títol de la tesi:

Extensió aproximada en paraules:

Director/a de la tesi:

Tutor/a de la tesi:

Departament on es presenta la tesi:

Programa de doctorat:

Necessito la tesi corregida (data aproximada):

INFORMACIÓ PER A LA CORRECCIÓ

Varietat d'anglès de la tesi:

Revisió de les citacions literals? Sí ☐ No ☐

Revisió de la bibliografia? Sí ☐ No ☐

Apartats o capítols que no cal revisar:

Declaro que aquests apartats (publicats anteriorment o no) han estat revisats lingüísticament i/o tenen prou qualitat lingüística.



Universitat de Lleida
Vicerectorat de Cultura
i Extensió Universitària

Plaça de Víctor Siurana, 1
E 25003 LLEIDA (Catalunya)
Tel. +34 973 70 20 83
vceu.secretaria@udl.cat
www.udl.cat

Com a director/a i/o tutor/a de tesi acredito que s'ha inscrit la tesi doctoral i que està enllestida per poder-la presentar i que és el text definitiu:

Vist i plau

El/la director/a

[nom]

Vist i plau

El/la tutor/a

[nom]

Sol·licito l'admissió a la convocatòria d'ajuts a la correcció de tesis doctorals en anglès, i DECLARO que he inscrit la tesi doctoral i que són certes totes i cadascuna de les dades consignades en aquesta sol·licitud i que reuneixo els requisits exigits en la convocatòria. Em comprometo a fer-me càrrec del cost restant, si l'import de la correcció excedeix l'ajut concedit.

☐ M'oposo que la UdL exerceixi la potestat de verificació als documents següents i pels motius que exposo a continuació:

[Els membres de la UdL han de signar electrònicament. En aquest cas, no empleneu la data ni hi incorporeu la rúbrica.]

....., de de 2023

Signatura

INSTITUT DE LENGÜES